Job

Chapter 38

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1

וַיַּעַן־	יְהוָה	אֶת־	אִיּוֹב	]מנ[	]הסערה[	ו()מִן	)הַסְּעָרָה(	וַיֹּאמַר׃
பதிலளித்தார்	யெகோவா	(என்ற)	இயோபுக்கு	இருந்து	புயலின்	இருந்து	புயலின்	சொன்னார்
	H3068	H0853	H0347			H4480	H5591	H0559

> அப்பொழுது யெகோவா: பெருங்காற்றிலிருந்து யோபுக்கு மறுமொழியாக:

2

מִי	זֶה	מַחְשִׁיךְ	עֵצָה	בְמִלִּין	בְּלִי־	דָעַת׃
யார்	இது	இருளாக்குகிறவன்	ஆலோசனையை	சொற்களால்	இல்லாமல்	அறிவு
H4310	H2088	H2821	H6098	H4405	H1097	H1847

> “அறிவில்லாத வார்த்தைகளினால் ஆலோசனையை இருளாக்குகிற இவன் யார்?

3

אֱזָר־	נָא	כְגֶבֶר	חֲלָצֶיךָ	וְאֶשְׁאָלְךָ	וְהוֹדִיעֵנִי׃
கட்டு	தயவுசெய்து	மனிதனைப்போல	உன்-இடுப்பை	கேட்பேன்-உன்னை	அறிவிப்பாயாக-எனக்கு
H0247	H4994	H1397	H2504	H7592	H3045

> இப்போதும் மனிதனைப்போல் ஆடையைக்கட்டிக்கொள்; நான் உன்னைக் கேட்பேன்; நீ எனக்குப் பதில் சொல்

4

אֵיפֹה	הָיִיתָ	בְּיָסְדִי־	אָרֶץ	הַגֵּד	אִם־	יָדַעְתָּ	בִינָה׃
எங்கே	இருந்தாய்	அடித்தளமிடும்போது	பூமியை	சொல்	என்றால்	அறிவாய்	புத்தியை
H0375	H1961	H3245	H0776	H5046		H3045	H0998

> நான் பூமியை அஸ்திபாரப்படுத்துகிறபோது நீ எங்கேயிருந்தாய்? நீ அறிவாளியானால் அதைச் சொல்.

5

מִי־	שָׂם	מְמַדֶּיהָ	כִּי	תֵדָע	אוֹ	מִי־	נָטָה	עָלֶיהָ	קָו׃
யார்	நிர்ணயித்தார்	அதன்-அளவுகளை	ஏனெனில்	அறிவாய்	அல்லது	யார்	நீட்டினார்	அதன்-மீது	நூலை
H4310		H4461		H3045		H4310	H5186		

> அதற்கு அளவு குறித்தவர் யார்? அதின்மேல் நூல்போட்டவர் யார்? இதை நீ அறிந்திருந்தால் சொல்.

6

עַל־	מָה	אֲדָנֶיהָ	הָטְבָּעוּ	אוֹ	מִי־	יָרָה	אֶבֶן	פִּנָּתָהּ׃
மீது	என்ன	அதன்-அடித்தளங்கள்	அமிழ்த்தப்பட்டன	அல்லது	யார்	வெளியிட்டார்	கல்லை	அதன்-மூலைக்கல்லின்
	H4100	H0134	H2883		H4310		H0068	H6438

> அதின் ஆதாரங்கள் எதின்மேல் போடப்பட்டது? அதின் மூலைக்கல்லை வைத்தவர் யார்?

כָּל־	וַיָּרִיעוּ	בֹקֶר	כּוֹכְבֵי	יַחַד	בְּרָן־	7
எல்லா	ஆர்ப்பரித்தன	விடியற்காலத்தின்	நட்சத்திரங்கள்	ஒன்றாக	பாடுகையில்	
H3605	H7321	H1242	H3556			
				אֱלֹהִים׃	בְּנֵי	
				தேவனின்	புத்திரர்களும்	
				H0430		

அப்பொழுது விடியற்காலத்து நட்சத்திரங்கள் ஒன்றாகப்பாடி, தேவமகன்கள் எல்லோரும் கெம்பீரித்தார்களே.

יֵצֵא׃	מֵרֶחֶם	בְּגִיחוֹ	יָם	בִּדְלָתַיִם	וַיָּסֶךְ	8
வெளியானது	கர்ப்பத்திலிருந்து	புறப்படும்போது	கடலை	கதவுகளால்	அடைத்தார்	
H3318	H7358	H1518	H3220			

கர்ப்பத்திலிருந்து பிறக்கிறதுபோல் கடல் புரண்டுவந்தபோது, அதைக் கதவுகளால் அடைத்தவர் யார்?

וַעֲרָפֶל	לְבֻשׁוֹ	עָנָן	בְּשׂוּמִי	9
காரிருளையும்	அதன்-உடையாக	மேகத்தை	வைக்கும்போது-நான்	
H6205	H3830	H6051		
			חֲתֻלָּתוֹ׃	
			அதன்-சுற்றுத்துணியாக	
			H2854	

மேகத்தை அதற்கு ஆடையாகவும், இருளை அதற்குப் புடவையாகவும் நான் உடுத்தினபோதும்,

וּדְלָתָיִם׃	בְּרִיחַ	וָאָשִׂים	חֻקִּי	עָלָיו	וָאֶשְׁבֹּר	10
கதவுகளையும்	தாழ்ப்பாளையும்	வைத்தேன்	என்-எல்லையை	அதன்-மீது	முறித்தேன்	
	H1280		H2706		H7665	

நான் அதற்கு எல்லையைக் குறித்து, அதற்குத் தாழ்ப்பாள்களையும் கதவுகளையும் போட்டு:

וּפֹא־	תֹסִיף	וְלֹא	תָבוֹא	פֹּה	עַד־	וָאֹמַר	11
இங்கேயே	மேலேபோவாய்	இல்லை	வருவாய்	இங்கே	வரை	சொன்னேன்	
H6311	H3254	H3808	H0935	H6311	H5704	H0559	
			גַּלֶּיךָ׃		בִּגְאוֹן	יָשִׁית	
			உன்-அலைகளின்		பெருமையில்	வைக்கப்படும்	
			H1530		H1347	H7896	

இதுவரை வா, மீறி வராதே; உன் அலைகளின் பெருமை இங்கே அடங்குவதாக என்று நான் சொல்லுகிறபோதும் நீ எங்கேயிருந்தாய்?

]שחר[	]ידעתה[	בֹּקֶר	צִוִּיתָ	הֲמִיָּמֶיךָ	12
அறிவித்தாயா	அறிவித்தாயா	காலையை	கட்டளையிட்டாயா	உன்-நாட்களிலிருந்து	
H7837	H3045	H1242	H6680	H3117	
		מְקֹמוֹ׃	)הַשַּׁחַר(	)יִדַּעְתָּה(	
		அதன்-இடத்தை	விடியற்காலத்தை	அறிவித்தாயா	
		H4725	H7837	H3045	

தீயவர்கள் பூமியிலிருந்து அகற்றிப்போடுவதற்காக, அதின் கடைசி எல்லைகளைப் பிடிக்க,

מִמֶּנָּה׃	רְשָׁעִים	וְיִנָּעֲרוּ	הָאָרֶץ	בְּכַנְפוֹת	לֶאֱחֹז	13
அதிலிருந்து	பொல்லாதவர்கள்	உதற்றப்படுவார்கள்	பூமியின்	அடிவாரங்களில்	பிடிக்க	
	H7563	H5287	H0776	H3671	H0270	

உன் வாழ்நாளிலே எப்போதாவது நீ அதிகாலைக்குக் கட்டளை கொடுத்து, சூரிய உதயத்திற்கு அதின் இடத்தைக் காண்பித்ததுண்டோ?

14

Hebrew	Tamil	Strong's
תִּתְהַפֵּךְ	மாறும்	H2015
כְּחֹמֶר	களிமண்ணைப்போல	
חוֹתָם	முத்திரையின்	H2368
וְיִתְיַצְּבוּ	நிற்கின்றன	H3320
כְּמוֹ	போல	H3644
לְבוּשׁ׃	உடையை	H3830

> பூமி முத்திரையிடப்பட்ட களிமண்போல வேறே தோற்றம்கொள்ளும்; அனைத்தும் ஆடை அணிந்திருக்கிறதுபோலக் காணப்படும்.

15

Hebrew	Tamil	Strong's
וְיִמָּנַע	தடுக்கப்படும்	H4513
מֵרְשָׁעִים	பொல்லாதவர்களிலிருந்து	H7563
אוֹרָם	அவர்கள்-ஒளி	H0216
וּזְרוֹעַ	புயமும்	H2220
רָמָה	உயர்ந்த	
תִּשָּׁבֵר׃	முறியடிக்கப்படும்	H7665

> துன்மார்க்கரின் ஒளி அவர்களைவிட்டு எடுபடும்; மேட்டிமையான கை முறிக்கப்படும்.

16

Hebrew	Tamil	Strong's
הֲבָאתָ	சென்றாயா	H0935
עַד־	வரை	H5704
נִבְכֵי־	ஆழங்களை	H5033
יָם	கடலின்	H3220
וּבְחֵקֶר	ஆராய்ச்சியிலும்	H2714
תְּהוֹם	ஆழத்தின்	H8415
הִתְהַלָּכְתָּ׃	நடந்தாயா	H1980

> நீ சமுத்திரத்தின் அடித்தளங்கள்வரை புகுந்து, ஆழத்தின் அடியில் உலாவினதுண்டோ?

17

Hebrew	Tamil	Strong's
הֲנִגְלוּ	திறக்கப்பட்டனவா	H1540
לְךָ	உனக்கு	
שַׁעֲרֵי־	வாசல்கள்	H8179
מָוֶת	மரணத்தின்	H4194
וְשַׁעֲרֵי	வாசல்களையும்	H8179
צַלְמָוֶת	மரணநிழலின்	H6757
תִּרְאֶה׃	கண்டாயா	H7200

> மரணவாசல்கள் உனக்குத் திறந்ததுண்டோ? மரண இருளின் வாசல்களை நீ பார்த்ததுண்டோ?

18

Hebrew	Tamil	Strong's
הִתְבֹּנַנְתָּ	உணர்ந்தாயா	H0995
עַד־	வரை	H5704
רַחֲבֵי־	அகலங்களை	H7338
אָרֶץ	பூமியின்	H0776
הַגֵּד	சொல்	H5046
אִם־	என்றால்	
יָדַעְתָּ	அறிவாய்	H3045
כֻלָּהּ׃	அத்தனையும்	H3605

> நீ பூமியின் விசாலங்களை ஆராய்ந்து அறிந்ததுண்டோ? இவைகளையெல்லாம் நீ அறிந்திருந்தால் சொல்.

19

Hebrew	Tamil	Strong's
אֵי־	எங்கே	H0335
זֶה	இது	H2088
הַדֶּרֶךְ	வழியில்-அந்த	H1870
יִשְׁכָּן־	தங்கும்	H7931
אוֹר	ஒளி	H0216
וְחֹשֶׁךְ	இருளும்	H2822
אֵי־	எங்கே	H0335
זֶה	இது	H2088
מְקֹמוֹ׃	அதன்-இடம்	H4725

> வெளிச்சம் வாசமாயிருக்கும் இடத்திற்கு வழியெங்கே? இருள் குடிகொண்டிருக்கும் இடமெங்கே?

20

Hebrew	Tamil	Strong's
כִּי	ஏனெனில்	
תִקָּחֶנּוּ	எடுப்பாய்-அதை	H3947
אֶל־	நோக்கி	H0413
גְּבוּלוֹ	அதன்-எல்லைக்கு	H1366
וְכִי־	ஏனெனில்	
תָבִין	புரிந்துகொள்வாய்	H0995
נְתִיבוֹת	பாதைகளை	
בֵּיתוֹ׃	அதன்-வீட்டின்	

> அதின் எல்லை இன்னதென்று உனக்குத் தெரியுமோ? அதின் வீட்டிற்குப்போகிற பாதையை அறிந்திருக்கிறாயோ?

21

יָדַעְתָּ	כִּי־	אָז	תִּוָּלֵד	וּמִסְפַּר	יָמֶיךָ	רַבִּים׃
அறிவாய்	ஏனெனில்	அப்போது	பிறந்தாய்	எண்ணிக்கையும்	உன்-நாட்களின்	மிகுதியானவை
H3045			H3205	H4557	H3117	

நீ அதை அறியும்படி அப்போது பிறந்திருந்தாயோ? உன் நாட்களின் எண்ணிக்கை அவ்வளவு பெரிதோ?

22

הֲבָאתָ	אֶל־	אֹצְרוֹת	שָׁלֶג	וְאֹצְרוֹת	בָּרָד	תִּרְאֶה׃
சென்றாயா	நோக்கி	கருவூலங்களை	பனியின்	கருவூலங்களையும்	ஆலங்கல்லின்	கண்டாயா
H0935	H0413	H0214	H7950	H0214	H1259	H7200

உறைந்த மழையின் கிடங்குகளுக்குள் நீ நுழைந்தாயோ? கல்மழையிலிருக்கிற கிடங்குகளைப் பார்த்தாயோ?

23

אֲשֶׁר־	חָשַׂכְתִּי	לְעֶת־	צָר	לְיוֹם	קְרָב	וּמִלְחָמָה׃
ஏதுகளை	வைத்திருக்கிறேன்	நேரத்திற்காக	இக்கட்டத்தின்	நாளுக்காக	யுத்தத்தின்	போர்க்களத்தின்
	H2820	H6256		H3117	H7128	H4421

ஆபத்துவரும் காலத்திலும், கலகமும் போரும் வரும் காலத்திலும், பயன்படுத்த நான் அவைகளை வைத்துவைத்திருக்கிறேன்.

24

אֵי־	זֶה	הַדֶּרֶךְ	יֵחָלֶק	אוֹר	יָפֵץ	קָדִים	עֲלֵי־	אָרֶץ׃
எங்கே	இது	வழியில்-அந்த	பிரிக்கப்படும்	ஒளி	சிதறடிக்கப்படும்	கிழக்குக்காற்று	மீது	பூமியின்-மீது
H0335	H2088	H1870		H0216		H6921		H0776

வெளிச்சம் பரப்புகிறதற்கும், கீழ்காற்று பூமியின்மேல் வீசுவதற்கான வழி எங்கே?

25

מִי־	פִלַּג	לַשֶּׁטֶף	תְּעָלָה	וְדֶרֶךְ	לַחֲזִיז	קֹלוֹת׃
யார்	பிரித்தார்	வெள்ளத்திற்கு	காலுவையை	வழியையும்	இடிமுழக்கத்தின்	குரல்களின்
H4310	H6385	H7858		H1870	H2385	

பாழும் வெட்டவெளியுமான தரையைத் திருப்தியாக்கி, இளம்செடிகளின் முளைகளை முளைக்கவைப்பதற்கு,

26

לְהַמְטִיר	עַל־	אֶרֶץ	לֹא־	אִישׁ	מִדְבָּר	לֹא־	אָדָם	בּוֹ׃
மழைபெய்ய	மீது	பூமியின்	இல்லாத	மனிதன்	வனாந்தரத்தின்	இல்லாத	மனிதன்	அதில்
H4305		H0776	H3808	H0376		H3808	H0120	

பூமியெங்கும் மனிதர் குடியில்லாத இடத்திலும், மனிதநடமாட்டமில்லாத வனாந்திரத்திலும் மழையைப் பொழியச்செய்து,

27 לְהַשְׂבִּ֣יעַ திருப்தியடையச்செய்ய H7646 | שֹׁ֭אָה பாழானதையும் | וּמְשֹׁאָ֑ה பாழையும் H4875 | וּ֝לְהַצְמִ֗יחַ முளைக்கச்செய்ய H6779 | מֹ֣צָא வெளிப்படுத்தலை H4161 | דֶֽשֶׁא׃ புல்லின் H1877

> வெள்ளத்திற்கு நீர்க்கால்களையும், இடிமுழக்கங்களுடன் வரும் மின்னலுக்கு வழிகளையும் பகுத்தவர் யார்?

28 הֲיֵשׁ־ இருக்கிறதா H3426 | לַמָּטָ֣ר மழைக்கு H4306 | אָ֑ב தகப்பன் H0001 | א֥וֹ அல்லது | מִֽי־ யார் H4310 | ה֝וֹלִ֗יד பிறப்பித்தார் H3205 | אֶגְלֵי־ பனித்துளிகளை H0096 | טָֽל׃ பனியின் H2919

> மழைக்கு ஒரு தகப்பனுண்டோ? பனித்துளிகளைப் பிறப்பித்தவர் யார்?

29 מִבֶּ֣טֶן கர்ப்பத்திலிருந்து H0990 | מִ֭י யார் H4310 | יָצָ֣א வெளிவந்தது H3318 | הַקָּ֑רַח பனிக்கட்டி H7140 | וּכְפֹ֥ר பனியும் | שָׁ֝מַ֗יִם வானங்களின் H8064 | מִ֣י யார் H4310 | יְלָדֽוֹ׃ பெற்றெடுத்தார்-அதை H3205

> உறைந்த தண்ணீர் யாருடைய வயிற்றிலிருந்து புறப்படுகிறது? ஆகாயத்தின் உறைந்த பனியைப் பெற்றவர் யார்?

30 כָּ֭אֶבֶן கல்லைப்போல H0068 | מַ֣יִם தண்ணீர்கள் H4325 | יִתְחַבָּ֑אוּ ஒளிந்துகொள்கின்றன H2244 | וּפְנֵ֥י முகத்தையும் H6440 | תְ֝ה֗וֹם ஆழத்தின் H8415 | יִתְלַכָּֽדוּ׃ ஒன்றாக்குகின்றன H3920

> தண்ணீர் பனிக்கட்டியாகி மறைந்து, ஆழத்தின் முகம் கெட்டியாக உறைந்திருக்கிறதே.

31 הַֽ֭תְקַשֵּׁר கட்டுவாயா H7194 | מַעֲדַנּ֣וֹת இனிமையான H4575 | כִּימָ֑ה கிருத்திகையின் H3598 | אֽוֹ־ அல்லது | מֹשְׁכ֖וֹת கட்டுகளை H4189 | כְּסִ֣יל மிகையின் H3685 | תְּפַתֵּֽחַ׃ அவிழ்ப்பாயா

> அறுமீன் நட்சத்திரத்தின் அழகின் ஒற்றுமையை நீ இணைக்கமுடியுமோ? அல்லது விண்மீன் குழுவை கலைப்பாயோ?

32 הֲתֹצִ֣יא வெளிக்கொண்டுவருவாயா H3318 | מַזָּר֣וֹת நட்சத்திரக்கூட்டங்களை H4216 | בְּעִתּ֑וֹ அவற்றின்-காலத்தில் H6256 | וְ֝עַ֗יִשׁ பெண்-கரடியையும் H5906 | עַל־ மீது | בָּנֶ֥יהָ அதன்-குட்டிகளின் | תַנְחֵֽם׃ வழிநடத்துவாயா H5148

> நட்சத்திரங்களை அதினதின் காலத்திலே வரவைப்பாயோ? துருவமண்டலத்தின் நட்சத்திரத்தையும் அதைச் சேர்ந்த நட்சத்திரங்களையும் வழிநடத்துவாயோ?

בְּאָֽרֶץ׃	מִשְׁטָרוֹ	תָּשִׂים	אִם־	שָׁמָיִם	חֻקּוֹת	הֲיָדַעְתָּ	33
பூமியில்	அவர்-ஆட்சியை	வைப்பாய்	என்றால்	வானங்களின்	சட்டங்களை	அறிவாயா	
H0776	H4896			H8064	H2708	H3045	

> வானத்தின் அமைப்பை நீ அறிவாயோ? அது பூமியை ஆளும் ஆளுகையை நீ திட்டமிடுவாயோ?

תְּכַסֶּֽךָּ׃	מָיִם	וְשִׁפְעַת־	קוֹלֶךָ	לָעָב	הֲתָרִים	34
மூடுமா-உன்னை	தண்ணீர்கள்	பெருக்கத்தில்	உன்-குரலை	மேகத்திற்கு	உயர்த்துவாயா	
H3680	H4325	H8229		H5645		

> ஏராளமான தண்ணீர் உன்மேல் பொழியவேண்டும் என்று உன் சத்தத்தை மேகங்கள்வரை உயர்த்துவாயோ?

הִנֵּֽנוּ׃	לְךָ	וְיֹאמְרוּ	וְיֵלֵכוּ	בְרָקִים	הַתְשַׁלַּח	35
இதோ-நாங்கள்	உனக்கு	சொல்வார்களாக	போகும்	மின்னல்களை	அனுப்புவாயா	
H2009		H0559	H3212		H7971	

> நீ மின்னல்களை வரவழைத்து, அவைகள் புறப்பட்டுவந்து: இதோ, இங்கேயிருக்கிறோம் என்று உனக்குச் சொல்ல வைப்பாயோ?

לַשֶּׂכְוִי	נָתַן	מִי־	אוֹ	חָכְמָה	בַּטֻּחוֹת	שָׁת	מִי־	36
சேவலுக்கு	கொடுத்தார்	யார்	அல்லது	ஞானத்தை	உள்ளங்களில்	வைத்தார்	யார்	
H7907	H5414	H4310		H2451	H2910	H7896	H4310	
							בִינָה׃	
							புத்தியை	
							H0998	

> மறைவான இடத்தில் ஞானத்தை வைத்தவர் யார்? உள்ளத்தில் புத்தியைக் கொடுத்தவர் யார்?

מִי	שָׁמַיִם	וְנִבְלֵי	בְּחָכְמָה	שְׁחָקִים	יְסַפֵּר	מִי־	37
யார்	வானங்களின்	தோல்பைகளையும்	ஞானத்தால்	மேகங்களை	எண்ணுவார்	யார்	
H4310	H8064		H2451	H7834		H4310	
						יַשְׁכִּיב׃	
						சாய்ப்பார்	
						H7901	

> ஞானத்தினாலே மேகங்களை எண்ணுபவர் யார்?

יְדֻבָּקוּ׃	וּרְגָבִים	לַמּוּצָק	עָפָר	בְּצֶקֶת	38
ஒட்டிக்கொண்டது	மண்கட்டிகளும்	உறைந்ததாக	புழுதி	உறைந்துபோகும்போது	
H1692	H7263	H4165	H6083	H3332	

> தூசியானது பரவலாகவும், மண்கட்டிகள் ஒன்றோடொன்று ஒட்டிக்கொள்ளவும், வானத்தின் மேகங்களிலுள்ள தண்ணீரைப் பொழியச்செய்கிறவர் யார்?

כְּפִירִים	וְחַיַּת	טָרֶף	לְלָבִיא	הֲתָצוּד	39
இளஞ்சிங்கங்களின்	உயிரையும்	இரையை	சிங்கத்திற்கு	வேட்டையாடுவாயா	
		H2964			
				תְּמַלֵּא׃	
				நிறைவேற்றுவாயா	
				H4390	

> நீ சிங்கத்திற்கு இரையை வேட்டையாடி,

40
כִּֽי־ ஏனெனில்
יָשֹׁחוּ படுத்திருக்கும் H7817
בַמְּעוֹנוֹת உறைவிடங்களில் H4585
יֵשְׁבוּ உட்காருவார்கள் H3427
בַסֻּכָּה பதுங்குமிடத்தில் H5521
לְמוֹ־ அவற்றின்-பதுங்குமிடத்தில் H3926
אָֽרֶב׃ பதுங்கிடத்தில் H0695

> சிங்கக்குட்டிகள் தாங்கள் தங்கும் இடங்களிலே கிடந்து குகையில் பதுங்கியிருக்கிறபோது, அவைகளின் ஆசையைத் திருப்தியாக்குவாயோ?

41
מִי யார் H4310
יָכִין ஆயத்தமாக்குவார்
לָעֹרֵב காகத்திற்கு H6158
צֵידוֹ அதன்-உணவை
כִּֽי־ ஏனெனில்
[ילדו] அதன்-குஞ்சுகள் H3206
(יְלָדָיו) அதன்-குஞ்சுகள் H3206
אֶל־ நோக்கி H0413
אֵל தேவனிடம் H0410
יְשַׁוֵּעוּ கூக்குரலிடுகின்றன H7768
יִתְעוּ அலைகின்றன H8582
לִבְלִי־ இல்லாமல் H1097
אֹֽכֶל׃ உணவு H0400

> காக்கைக்குஞ்சுகள் தேவனை நோக்கிக் கூப்பிட்டு, ஆகாரமில்லாமல் பறந்து அலைகிறபோது, அவைகளுக்கு இரையைச் சேகரித்துக் கொடுக்கிறவர் யார்?